

ДОГОВОР ПОСТАВКИ № 24/01

С эксклюзивными правами Дистрибьютора при осуществлении деятельности на определенной территории, с правом ведения иной его деятельности, выходящей за рамки данного договора, а также привлечения агентов, комиссионеров и оптовых покупателей.

Россия, г. Москва

«18» марта 2024 г.

Индивидуальный предприниматель Иванова Анна Петровна, действующий на основании ОГРНИП 321508100187690, именуемый в дальнейшем «Поставщик», с одной стороны,
и

_____, в лице
СЕО _____, действующего на основании _____, именуемый в дальнейшем «Дистрибьютор», с другой стороны,
заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

- 1.1 Под «Товарами» в настоящем договоре понимаются:
- Металлодетекторы АКА
 - Датчики (катушки) для металлодетекторов АКА
 - Запасные части для металлодетекторов АКА
- 1.2 Под «Территорией» в настоящем договоре понимается вся территория (указать страну).

Стороны по взаимному соглашению могут сократить или расширить Территорию, на которой действует Дистрибьютор, но не ранее чем через 6 месяцев после заключения настоящего договора.

SUPPLY AGREEMENT No. 24/01

With the exclusive rights of the Distributor in carrying out activities in a certain territory, with the right to conduct other activities beyond the scope of this agreement, as well as to attract agents, commission agents and wholesale buyers.

Russia, Moscow

"18" March 2024

The individual entrepreneur Ivanova Anna Petrovna, acting on the basis of OGRNIP 321508100187690, hereinafter referred to as the "Supplier", on the one hand,

and

_____, represented by the
CEO _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as the "Distributor", with on the other hand,
we have concluded this agreement on the following:

1. TERMS AND DEFINITIONS:

1.1 "Goods" in this agreement are understood as:

- Metal detectors AKA
- Sensors (coils) for metal detectors AKA
- Spare parts for AKA metal detectors

1.2 "Territory" in this agreement means the entire territory (specify the country).

The Parties may, by mutual agreement, reduce or expand the Territory in which the Distributor operates, but not earlier than 6 months after the conclusion of this agreement.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 2.1 Поставщик предоставляет, а Дистрибьютор обязуется приобретать Товар только у Поставщика и принимает на себя исключительное право на маркетинг (размещение) и продажу Товаров, указанных в п. 1., на оговоренной в п. 1.2 настоящего договора Территории.
- 2.2 Дистрибьютор в рамках настоящего договора действует от своего имени и за свой счет. При этом Поставщик обязуется не поставлять Товар для реализации на этой Территории самостоятельно или при участии третьих лиц, в том числе не продавать Товар третьим лицам для распространения на этой Территории.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- 3.1 В рамках настоящего договора Дистрибьютор вправе:
- Производить маркетинговые исследования;
 - Осуществлять рекламу Товара
 - Обеспечить доставку Товара покупателям, агентам и оптовым покупателям;
 - Осуществлять предпродажный и послепродажный сервис. Сюда же относится содержание склада запасных частей и мастерских по ремонту (возможно использование субподрядчика);
 - Обучать собственный персонал и персонал агентов, комиссионеров, оптовых покупателей;
- 3.2 Дистрибьютор осуществляет реализацию Товаров под соответствующими товарными знаками. Дистрибьютор использует товарные знаки, фирменные наименования и иные обозначения Поставщика и только в интересах Поставщика.
- 3.3 Дистрибьютор обязуется приложить все усилия для продвижения и продажи Товаров Территории в соответствии с пожеланиями Поставщика и

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

- 2.1 The Supplier provides, and the Distributor undertakes to purchase Goods only from the Supplier and assumes the exclusive right to market (place) and sell the Goods specified in clause 1. in the Territory specified in clause 1.2 of this agreement.
- 2.2 Within the framework of this agreement, the Distributor acts on his own behalf and at his own expense. At the same time, the Supplier undertakes not to supply the Goods for sale in this Territory independently or with the participation of third parties, including not to sell the Goods to third parties for distribution in this Territory.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 3.1 Within the framework of this agreement, the Distributor has the right to:
- To carry out marketing researches;
 - To advertise the Product
 - Ensure the delivery of Goods to buyers, agents and wholesalers;
 - Provide pre-sale and after-sale service. This also includes the maintenance of a spare parts warehouse and repair shops (it is possible to use a subcontractor);
 - Train your own staff and staff of agents, commission agents, wholesale buyers;
- 3.2 The Distributor carries out the sale of Goods under the relevant trademarks. The Distributor uses the trademarks, trade names and other designations of the Supplier and only in the interests of the Supplier.
- 3.3 The Distributor undertakes to make every effort to promote and sell the Goods of the Territory in accordance with the wishes of the Supplier and to protect his interests in connection with the execution of the given contract.

защитить его интересы в связи с исполнением данного договора.

- 3.4 Дистрибьютор обязуется оплатить Поставщику Товар и стоимость его доставки на основании выставленного счета (инвойса) в течение трех банковских дней.
- 3.4 The Distributor undertakes to pay the Supplier for the Goods and the cost of their delivery on the basis of the invoice within three banking days.
- 3.5 Оплата производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет Поставщика.
- 3.5 Payment is made by transferring funds to the Supplier's current account.
- 3.6 Наименование, ассортимент и цена Товара указана в Приложении №1 к настоящему договору, являющемуся неотъемлемой его частью. В случае расширения наименований и ассортимента Товаров Стороны составляют дополнительное соглашение к настоящему договору, которое будет являться неотъемлемой его частью.
- 3.6 The name, assortment and price of the Goods are indicated in Appendix No. 1 to this agreement, which is an integral part of it. In case of expansion of the names and assortment of Goods, the Parties shall draw up an additional agreement to this agreement, which will be an integral part of it.
- 3.7 Считается согласованным, что поставляемые Товары являются собственностью Поставщика до получения им полной оплаты за них.
- 3.7 It is considered agreed that the supplied Goods are the property of the Supplier until he receives full payment for them.
- 3.8 В течение всего срока действия настоящего договора Дистрибьютор вправе предоставлять, размещать или продавать на Территории любую продукцию, конкурирующую с Товарами Поставщика. В ходе предоставления, размещения или продажи на Территории любой продукции, конкурирующей или не конкурирующей с Товарами Поставщика Дистрибьютор обязуется сохранить в тайне информацию, касающуюся настоящего договора и его взаимоотношений с Поставщиком.
- 3.8 During the entire term of this agreement, the Distributor has the right to provide, place or sell any products competing with the Supplier's Goods on the Territory. During providing, placing or selling on the Territory of any products competing or not competing with the Supplier's Goods, the Distributor undertakes to keep confidential information regarding this agreement and its relationship with the Supplier.
- 3.9 Дистрибьютор обязуется не рекламировать Товары, не открывать филиалы или сбытовые базы для размещения Товаров за пределами Территории.
- 3.9 The Distributor undertakes not to advertise the Goods, not to open branches or sales bases for the placement of Goods outside the Territory.
- 3.10 Дистрибьютор самостоятельно и по своему усмотрению, но в соответствии с п. 3.3 настоящего договора, создает и поддерживает соответствующую сеть для продаж всех Товаров по настоящему договору на всей Территории.
- 3.10 The Distributor independently and at his discretion, but in accordance with clause 3.3 of this agreement, creates and maintains an appropriate network for the sale of all Goods under this agreement throughout the Territory.
- 3.11 Программа по проведению рекламной компании, которая будет осуществляться Дистрибьютором на Территории, предварительно обсуждается Сторонами и утверждается по средствам электронной связи простыми сообщениями
- 3.11 The program for conducting an advertising campaign, which will be carried out by the Distributor in the Territory, is pre-discussed by the Parties and approved by electronic means by simple messages (e-mail, Whats App,

- (электронная почта, Whats App, Telegram, Skype и т.п.). Вся реклама должна соответствовать имиджу Поставщика и его маркетинговой политике.
- 3.12 В пределах Территории Дистрибьютор предоставляет Товары на ярмарках, слетах и выставках. Возможность участия в них, а так же возмещение возникающих в связи с этим расходов обсуждаются Сторонами при возникновении соответствующей ситуации.
- 3.13 Оплата за Товар производится Дистрибьютором по ценам, указанным в Приложении №1 к настоящему договору, являющимся неотъемлемой его частью.
- 3.14 Стороны договорились, что способ доставки Товара и объем каждой поставки будет производиться на основании **Заявок на поставку Товара**, предоставленных Дистрибьютором Поставщику в письменном виде (Приложение №2 к настоящему договору).
- 3.15 Стороны договорились, что все расчеты будут производиться в Российских рублях, путем перечисления денежных средств на расчетный счет поставщика в течение трех банковских дней от даты выставления счета (инвойса).
- 3.16 Дистрибьютор самостоятельно устанавливает минимальные розничные цены на Товары для продажи покупателям, субдистрибьюторам, комиссионерам или агентам. Все минимальные розничные цены едины на всей Территории.
- 3.17 Дистрибьютор обязан информировать Поставщика:
- о ходе своей деятельности по настоящему договору;
 - о конъюнктуре рынка;
 - о наличии конкурентных товаров в пределах Территории;
 - о любом нарушении права использования товарных знаков, фирменных наименований или обозначений Поставщика на Территории или других прав, которые он считает существенными.
 -
- Telegram, Skype, etc.). All advertising must correspond to the image of the Supplier and its marketing policy.
- 3.12 Within the Territory, the Distributor provides Goods at fairs, gatherings and exhibitions. The possibility of participating in them, as well as reimbursement of expenses arising in this regard, are discussed by the Parties when an appropriate situation arises.
- 3.13 Payment for the Goods is made by the Distributor at the prices specified in Appendix No. 1 to this agreement, which are an integral part of it.
- 3.14 The Parties have agreed that the method of delivery of the Goods and the volume of each delivery will be made on the basis of Requests for the supply of Goods provided by the Distributor to the Supplier in writing (Appendix No. 2 to this agreement).
- 3.15 The Parties have agreed that all payments will be made in Russian Rubles by transferring funds to the supplier's current account within three banking days from the date of invoice.
- 3.16 The distributor independently sets the minimum retail prices for Goods for sale to buyers, sub-distributors, commission agents or agents. All minimum retail prices are the same throughout the Territory.
- 3.17 The Distributor is obliged to inform the Supplier:
- on the progress of its activities under this agreement;
 - about market conditions;
 - on the availability of competitive goods in the Territory;
 - any violation of the right to use the Supplier's trademarks, trade names or designations in the Territory or other rights that he considers essential.

- 3.18 Поставщик обязан предоставлять Дистрибьютору:
- всю документацию, относящуюся к Товарам (проспекты, брошюры и т.п.), которую Дистрибьютор обоснованно требует для выполнения обязательств по настоящему договору. (По окончании настоящего договора Дистрибьютор возвращает Поставщику всю полученную им документацию).;
 - сведения о любых, имеющих отношение к делу контактах с третьими лицами – покупателями на Территории;
 - всю другую информацию, которую Дистрибьютор обоснованно требует для выполнения обязательств по настоящему договору, в том числе без ограничений любую информацию, касающуюся ухудшения возможностей поставок.
- 3.19 Поставщик обязан безвозмездно поставлять все необходимые запасные части для осуществления гарантийных обязательств по Товару.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

- 4.1 Настоящий договор заключен на срок __ лет и вступает в силу с момента его подписания сторонами.
- 4.2 Настоящий договор автоматически возобновляется на новый срок, если ни он не расторгнут ни одной из сторон путем направления письменного уведомления через средства связи, обеспечивающие подтверждение факта и даты получения (например: заказным письмом с уведомлением о вручении), не позднее чем за 3 месяца до его истечения.
- 4.3 Каждая из сторон может досрочно расторгнуть данный договор путем направления письменного уведомления через средства связи, обеспечивающие подтверждение факта и даты получения, в случае нарушения другой Стороной

3.18 The Supplier is obliged to provide the Distributor with:

- All documentation related to the Goods (brochures, booklets, etc.) that the Distributor reasonably requires in order to fulfill obligations under this agreement. (Upon termination of this agreement, the Distributor returns to the Supplier all the documentation received by him).;
- information about any relevant contacts with third-party buyers in the Territory;
- all other information that the Distributor reasonably requires to fulfill its obligations under this agreement, including, without limitation, any information regarding the deterioration of supply opportunities.

3.19 The Supplier is obliged to supply all necessary spare parts free of charge to fulfill the warranty obligations for the Product.

4. TERM OF THE AGREEMENT

- 4.1 This agreement is concluded for a period of __ years and comes into force from the moment of its signing by the parties.
- 4.2 This agreement is automatically renewed for a new period, unless it is terminated by either party by sending a written notification via means of communication providing confirmation of the fact and date of receipt (for example: by registered mail with delivery notification), no later than 3 months before its expiration.
- 4.3 Each of the parties may terminate this agreement prematurely by sending a written notification via means of communication providing confirmation of the fact and date of receipt, in case of violation by the other Party of obligations

обязательств, оправдывающих досрочное расторжение.

4.4 Стороны договорились, что следующие обстоятельства являются исключительными:

- Банкротство;
- Мораторий;
- Принятие решения о приостановлении деятельности или о ликвидации Дистрибьютора;
- Любые другие обстоятельства, которые могут существенно повлиять на возможности этой стороны в выполнении ею обязательств по настоящему договору.

4.5 Если одна из Сторон в одностороннем порядке расторгает настоящий договор, но выдвинутые ею причины не оправдывают досрочного расторжения договора, то расторжение остается в силе, однако другая сторона имеет право на возмещение убытков за необоснованное досрочное расторжение. Размер возмещения составляет среднюю прибыль от реализации Товаров за тот период, который остается до нормального истечения срока действия настоящего договора. Средняя прибыль исчисляется на основе прошлогоднего оборота, если пострадавшая сторона не докажет, что фактические убытки ее превышают, или Сторона, расторгнувшая договор, не докажет, что фактические убытки были меньше этой прибыли.

4.6 По окончании срока действия договора, по желанию Дистрибьютора, Поставщик выкупает у него все запасы Товаров по цене, которая была за них уплачена Дистрибьютором, при условии, что они новые и в прежней упаковке. В случае, если Стороны договорились, что по окончании договора Товары не выкупаются Поставщиком, то они должны будут проданы Дистрибьютором во исполнение договора на обычных условиях.

justifying early termination.

4.4 The Parties have agreed that the following circumstances are exceptional:

- Bankruptcy;
- The moratorium;
- Making a decision to suspend the activities or to liquidate the Distributor;
- Any other circumstances that may significantly affect the ability of this party to fulfill its obligations under this agreement.

4.5 If one of the Parties unilaterally terminates this agreement, but the reasons put forward by it do not justify early termination of the agreement, the termination remains in force, but the other party has the right to compensation for unjustified early termination. The amount of compensation is the average profit from the sale of Goods for the period remaining until the normal expiration of this agreement. The average profit is calculated on the basis of last year's turnover, unless the injured party proves that the actual losses exceed it, or the Party that terminated the contract does not prove that the actual losses were less than this profit.

4.6 At the end of the term of the contract, at the request of the Distributor, the Supplier buys back from him all stocks of Goods at the price that was paid for them by the Distributor, provided that they are new and in the same packaging. If the Parties have agreed that at the end of the contract the Goods will not be redeemed by the Supplier, then they will have to be sold by the Distributor in fulfillment of the contract on the usual terms.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 5.1 Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.
- 5.2 Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим договором, стороны руководствуются законодательством России и Турции.
- 5.3 Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в ходе исполнения настоящего договора, будут решаться Сторонами путем переговоров.
- 5.4 В случае невозможности разрешения споров путем переговоров Стороны передают их на рассмотрение в Арбитражный суд в установленном законодательством Российской Федерации порядке.
- 5.5 Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны, при условии если они совершены в письменной форме и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.

6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Поставщик:

ИП Иванова А.П.
Адрес: 142055, РФ, Московская обл., г. Котельники, 2-й Покровский проезд, д. 12, кв. 396

ИНН: 772708257152
р/с: 40802810470010454645
в МОСКОВСКОМ ФИЛИАЛЕ
АО КБ "МОДУЛЬБАНК"
К/счет 30101810645250000092

Дистрибьютор:

Название компании:
Адрес:
ИНН (VD):

Телефон:
e-mail:

5. FINAL PROVISIONS

- 5.1 This agreement is drawn up in two copies having equal legal force, one for each of the Parties.
- 5.2 In all other matters that are not provided for in this agreement, the parties are guided by the legislation of Russia and Turkey.
- 5.3 All disputes and disagreements that may arise during the execution of this agreement will be resolved by the Parties through negotiations.
- 5.4 If it is impossible to resolve disputes through negotiations, the Parties submit them to the Arbitration Court for consideration in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation.
- 5.5 Any amendments and additions to this agreement are valid, provided that they are made in writing and signed by duly authorized representatives of the Parties.

6. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

The supplier:

IP Ivanova A.P.
Address: 142055, Russian Federation, Moscow region, Kotelniki, 2nd Pokrovsky passage, 12, sq. 396
TIN: 772708257152
account: 40802810470010454645
in THE MOSCOW BRANCH OF
JSC CB MODULBANK
correspondent account:
30101810645250000092

Distributor:

Company Name:
Address:
INN (VD):
bank account:

БИК 044525092

Телефон:+79775418575

e-mail: aka.metal.detectors@gmail.com

BIC 044525092

Telephone:

e-mail:

Phone:

e-mail:

ƒ-ПОДПИСИ СТОРОН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Поставщик:

Supplier::

Индивидуальный

предприниматель

Иванова Анна Петровна

Individual

businessman

Ivanova Anna Petrovna

Дистрибьютор:

Distributor::

Генеральный директор

(название компании)

CEO (company name)

_____ / Иванова А.П. (Ivanova A.P.) /

М.П. / Stamp

_____ / () /

М.П. / Stamp